# Οδηγίες χρήσης

## deconex® 34 GR

### Βαθύς καθαρισμός οργάνων για χειροκίνητη και μηχανική χρήση

### Σκοπός

Για την αφαίρεση αποχρωματισμού από και παθητικοποίηση οργάνων από ανοξείδωτο χάλυβα σε αυτοματοποιημένες και χειροκίνητες διαδικασίες, καθώς και σε θαλάμους E[1]-WD.

### Προβλεπόμενη χρήση

Το deconex® 34 GR χρησιμοποιείται αραιωμένο για τον όξινο, σχολαστικό καθαρισμό οργάνων από ανοξείδωτο χάλυβα όλων των ειδών σε χειροκίνητες και αυτοματοποιημένες διαδικασίες. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την απομάκρυνση λεκέδων και εναποθέσεων στο θάλαμο E[1]-WD.

Το deconex® 34 GR χρησιμοποιείται επίσης για παθητικοποίηση και ανανέωση του παθητικού στρώματος των οργάνων από ανοξείδωτο χάλυβα.

### Ιδιότητες

Το deconex® 34 GR, χάρη στη σύνθεσή του που βασίζεται σε οξέα και τασιενεργά, απομακρύνει αποτελεσματικά ανόργανους ρύπους και εναποθέσεις όπως:

- οι εναποθέσεις χρωματιστού, ιριδίζοντος πυριτικού άλατος (χρώματα από ανόπτηση)
- οι λεκέδες που προκαλούνται από την υψηλή περιεκτικότητα άλατος στο νερό
- διάβρωση λόγω σκουριάς, εξωτερικής σκουριάς και διάβρωσης λόγω επαφής
- εκείνες που προκύπτουν από τη διαδικασία επεξεργασίας
- υπολείμματα γύψου σε ψαλίδια γύψου
- οργανικά υπολείμματα (περισκλήρυνση) σε καφέ αποχρωματισμό

Με την παθητικοποίηση εργοστασιακά καινούργιων ή μεταχειρισμένων οργάνων από ανοξείδωτο χάλυβα, καθώς και μετά από επισκευή με deconex® 34 GR, ανανεώνουμε και σταθεροποιούμε το προστατευτικό παθητικό στρώμα οξειδίου του χρωμίου. Αυτό βελτιώνει την αντοχή των οργάνων στη διάβρωση και, με τακτική χρήση, παρατείνει τη διάρκεια ζωής τους.

### Εφαρμογή και δοσολογία

Πριν από τον ενδελεχή καθαρισμό, τα όργανα πρέπει να προετοιμαστούν για την απομάκρυνση οργανικών ρύπων, όπως αίμα, υπολείμματα οστών ή σωματικά υγρά. Συνιστάται αλκαλική θεραπεία.

Μετά την επεξεργασία με deconex® 34 GR, τα εργαλεία πρέπει να υποβληθούν σε πλήρη, κανονική διαδικασία επανεπεξεργασίας, πριν χρησιμοποιηθούν ξανά.

**Σχολαστικός καθαρισμός**

*Χειροκίνητη λειτουργία*

Το deconex® 34 GR χρησιμοποιείται σε συγκέντρωση 10–20% (100–200 mL/L) σε νερό DI στους 60–85 °C για 30–60 λεπτά. Ο απαραίτητος χρόνος καθορίζεται από τη ρύπανση ή πρέπει να επιλέγεται με τέτοιο τρόπο ώστε να επιτυγχάνεται ικανοποιητικό αποτέλεσμα για την αφαίρεση των λεκέδων.

Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό βρύσης και στεγνώστε.

Δεν χρειάζεται εξουδετέρωση.

*Αυτόματη λειτουργία*

Το deconex® 34 GR χρησιμοποιείται σε συγκέντρωση 5–20% (50–200 mL/L) σε νερό DI στους 85 °C για 30–60 λεπτά. Ο απαραίτητος χρόνος καθορίζεται από τη ρύπανση ή πρέπει να επιλέγεται με τέτοιο τρόπο ώστε να επιτυγχάνεται ικανοποιητικό αποτέλεσμα για την αφαίρεση των λεκέδων.

Η δοσομέτρηση γίνεται σε θερμοκρασία δωματίου ή με την παροχή του προϊόντος έτοιμου σε δίσκο κατά την έναρξη της διαδικασίας.

Στη συνέχεια, πρέπει να πραγματοποιείται επαρκές ξέπλυμα σε τρία στάδια, διάρκειας τουλάχιστον 1 λεπτού το καθένα με νερό DI και στέγνωμα.
Δεν χρειάζεται εξουδετέρωση.

Η παθητικοποίηση πρέπει να ακολουθεί μετά τον ενδελεχή καθαρισμό.

[1] Η συμβατότητα με το E-WD πρέπει να ελέγχεται εκ των προτέρων.

borer
advanced cleaning solutions



DB deconex 34 GR BC-CH 2.0 2023-08-03 GR

**Παθητικοποίηση**
*Χειροκίνητη λειτουργία*
Το deconex® 34 GR χρησιμοποιείται σε συγκέντρωση 2% (20 mL/L) σε νερό DI στους 60–85 °C για 30–60 λεπτά.

Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό DI ή ξεπλύνετε τρεις φορές με εμβάπτιση σε νερό DI και στεγνώστε. Δεν χρειάζεται εξουδετέρωση.

*Αυτόματη λειτουργία*
Το deconex® 34 GR χρησιμοποιείται σε συγκέντρωση 2% (20 mL/L) στους 85 °C για τουλάχιστον 30 λεπτά. Η δοσομέτρηση γίνεται σε θερμοκρασία δωματίου ή με την παροχή του προϊόντος έτοιμου σε δίσκο κατά την έναρξη της διαδικασίας.

Στη συνέχεια, πρέπει να πραγματοποιηθεί επαρκής έκπλυση δύο σταδίων για τουλάχιστον 1 λεπτό το καθένα με νερό βρύσης ή απιονισμένο νερό. Ιδανικά, θα χρησιμοποιηθεί νερό DI για το δεύτερο ξέβγαλμα. Στη συνέχεια, τα όργανα πρέπει να στεγνώσουν. Δεν χρειάζεται εξουδετέρωση.

Μετά, τα εργαλεία πρέπει να υποστούν επανεπεξεργασία με τη συνήθη επαληθευμένη διαδικασία τους.

## Συμβατότητα υλικών

Το deconex® 34 GR προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με ανοξείδωτο χάλυβα.

Ασυμβατότητα μπορεί να εμφανιστεί σε όργανα από ανοξείδωτο χάλυβα με ένθετα καρβιδίου. Μπορεί να εμφανιστεί ξεθώριασμα των σημάνσεων λέιζερ.

Για άλλα ευαίσθητα υλικά, μπορεί να χρειαστούν δοκιμές συμβατότητας. Εάν χρειάζεται, επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο διανομής προϊόντων deconex® της περιοχής σας ή απευθείας με την Borer Chemie AG.

Για τη συμβατότητα υλικών με εξοπλισμό καθαρισμού και απολύμανσης, επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο διανομής προϊόντων deconex® στην περιοχή σας ή απευθείας με την Borer Chemie AG.

## Chemisch-physikalische Daten

| | |
|---|---|
| τιμή pH σε διάλυμα 1% | |
| σε αποσκληρυμένο νερό | περ. 2,2 |
| σε νερό βρύσης [1)] | περ. 2,3 |
| τιμή pH σε διάλυμα 20% | |
| in VE-Wasser | ca. 1.1 |
| σε αποσκληρυμένο νερό | περ. 1,1 |
| Πυκνότητα συμπυκνώματος | 1,1 g/mL |

[1)] η μέτρηση έγινε σε νερό βρύσης στους 25–28 °fH / 14–16 °dH / 250–280 ppm $CaCO_3$

## Περιεχόμενα

Ανόργανα οξέα, επιφανειοδραστικές ουσίες

## Περιορισμοί και σημεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη

Μην το χρησιμοποιείτε σε όργανα από αλουμίνιο, τιτάνιο ή (επιχρωμιωμένα) μη σιδηρούχα μέταλλα.

Μην αναμειγνύετε με άλλα προϊόντα. ▪ Το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση, όχι για επαναχρησιμοποίηση. ▪ Το αποτέλεσμα του καθαρισμού πρέπει στη συνέχεια να ελέγχεται οπτικά. Εάν διαπιστωθεί υπολειμματική μόλυνση, επαναλάβετε τον καθαρισμό. ▪ Πρέπει να τηρούνται οι νομικές απαιτήσεις και οι απαιτήσεις που σχετίζονται με τα πρότυπα για ιατροτεχνολογικά προϊόντα. ▪ Μόνο για επαγγελματική χρήση. ▪ Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος σε επικυρωμένες διαδικασίες. ▪ Τηρείτε τις οδηγίες επανεπεξεργασίας για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που πρόκειται να υποβληθούν σε επεξεργασία και τις οδηγίες χρήσης για τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για επανεπεξεργασία. ▪ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή εάν δεν έχουν τηρηθεί οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς. ▪ Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα για προϊόντα deconex® ή την Borer Chemie AG πριν αλλάξετε το προϊόν.

Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος με το προϊόν, πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στη δημόσια αρχή.

Η τελευταία έκδοση και άλλες γλωσσικές εκδόσεις του παρόντος εγγράφου βρίσκονται σε αυτόν τον ιστότοπο:
http://www.borer.swiss/en/download-center-medical

Επεξηγήσεις των χρησιμοποιούμενων συμβόλων μπορείτε να βρείτε στο κλειδί εικονογράμματος στον ιστότοπο:
https://www.borer.swiss/downloadcenter

## Οδηγίες ασφαλείας και απόρριψη

Για πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια στον χώρο εργασίας και τη σωστή απόρριψη του αχρησιμοποίητου προϊόντος, συμβουλευτείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας.

Κατά τη χειροκίνητη χρήση σε λουτρό υπερήχων ή εμβάπτισης, καλύπτετε πάντα με καπάκι για να αποφύγετε την εισπνοή ατμών, ιδίως εκείνων που παράγονται κατά τη θέρμανση. Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό.

Κατά την απόρριψη των άδειων δοχείων και του αχρησιμοποίητου διαλύματος, πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί κανονισμοί για τα απόβλητα και τα λύματα.

Τα δοχεία, τα πώματα και οι ετικέτες είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμο πολυαιθυλένιο.



DB deconex 34 GR BC-CH 2.0 2023-08-03 GR

## Αποθήκευση και μεταφορά

Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασίες μεταξύ 5 και 25 °C. Τηρείτε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

## Σήμανση CE

Το deconex® 34 GR πληροί τις απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα σύμφωνα με την Οδηγία 2017/745 για ιατροτεχνολογικά προϊόντα (ΕΕ).

## Διαθεσιμότητα

Επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο διανομής προϊόντων deconex® της περιοχής σας για τα διαθέσιμα μεγέθη δοχείου.

**Διανομέας/εισαγωγέας:**

**Κατασκευαστής:**
**Borer Chemie AG**
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00  Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.swiss

CE MD

borer
advanced cleaning solutions



DB deconex 34 GR BC-CH 2.0 2023-08-03 GR